

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1947)
Heft: 9

Erratum: Nachtrag
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Don suisse des arts.

Lors de l'assemblée générale de la caisse de secours pour artistes suisses, le 20 juin 1947, une commission a été désignée, chargée d'étudier l'utilisation des 40.000 francs versés à la caisse de secours comme produit partiel du Don suisse en faveur des victimes de la guerre.

Cette commission composée de MM. W. Fries (président), E. Lüthy, K. Hügin et E. Kempter admit à l'unanimité une proposition à faire au comité de la caisse de secours, qui l'adopta et la communiqua en tant que décision aux organisateurs du Don suisse. Ceux-ci l'approuvèrent.

Voici, à titre d'orientation pour nos collègues, brièvement cette décision.

La caisse de secours utilisera:

- 1) fr. 30.000.— pour venir en aide à des artistes suisses, qualifiés suivant les statuts et ayant contribué au Don suisse.
- 2) fr. 5000.— pour secourir des artistes suisses ne remplissant pas les conditions de la caisse de secours mais ayant fait personnellement don d'oeuvres au Don suisse.
- 3) fr. 5000.— pour venir en aide à des artistes étrangers habitant l'étranger pour l'acquisition de médicaments, matériel de peinture, couleurs, etc., à l'exclusion de denrées alimentaires.

Peuvent faire des propositions au comité de la caisse de secours (Alpenquai 40, Zurich) pour de tels secours, des personnes connues du comité pour être dignes de confiance et à même de donner sur la qualification artistique de leur protégé des renseignements suffisants et cas échéant de fournir une documentation. Le requérant touche contre quittance la somme attribuée par la caisse de secours et fera en sorte, par les moyens les plus appropriés, que l'aide parvienne à son destinataire et que ce dernier lui en fournisse un accusé de réception qui sera présenté à la caisse de secours. (Chaque office postal renseigne sur les marchandises dont l'exportation est autorisée et délivre les formules à remplir).

La décision 3) a été prise afin de venir dans une certaine mesure en aide, au moyen de la somme attribuée à nos artistes, à des collègues étrangers dans le besoin, ceux-ci n'ayant pas fait l'objet, par le Don suisse, d'une classification professionnelle spéciale.

*Pour la caisse de secours
pour artistes suisses*

le vice-président: W. FRIES.

Concorso per una fontana sul Monte Ceneri.

Il Dipartimento federale dell'interno comunica:

Nel concorso per la decorazione scultorea di una fontana sul Monte Ceneri, organizzato dal dipartimento federale dell'interno, di concerto col governo del Cantone Ticino, la giuria ha prese le seguenti decisioni:

È classificato primo, assegnandogli l'esecuzione, l'autore del progetto « A. B. C. »: Battista Ratti, scultore, Malvaglia-Chiesa.

Secondo, con un premio di 500.— franchi: l'autore del progetto « Fontana dei daini »: Fiorenzo Fontana, scultore, Balerna.

Terzo, con un premio di 350.— franchi: l'autore del progetto « Icaro »: Bruno Morenzoni, scultore, Cassarate.

Quarto, con un premio di 150.— franchi: l'autore del progetto « Cavalluccio marino »: Giovanni Genucci, scultore, Bellinzona.

Nachtrag.

Das in der Oktober-Nummer der « Schweizer-Kunst » abgebildete Selbstbildnis Sigismund Righinis befindet sich in der Sammlung des Kunstauses Zürich.

*Aumentate il numero dei membri
passivi!*

Kunststipendien.

Laut Bundesbeschluss vom 18. Juni 1898 und Art. 48 der zudienenden Verordnung vom 29. September 1924 kann aus dem Kredit zur Förderung und Hebung der Kunst in der Schweiz alljährlich eine angemessene Summe für die Ausrichtung von Stipendien an Schweizerkünstler (Maler, Graphiker, Bildhauer und Architekten) verwendet werden.

Die Stipendien werden zur Förderung von Studien bereits vorgebildeter, besonders begabter und wenig bemittelter Schweizerkünstler, sowie in besonderen Fällen an anerkannte Künstler auch zur Erleichterung der Ausführung eines bedeutenderen Kunstwerkes verliehen.

Dieser Unterstützung können somit nur Künstler teilhaftig werden, die sich durch die zum Stipendien-Wettbewerb einzusendenden Probearbeiten über einen solchen Grad künstlerischer Entwicklung und Begabung ausweisen, dass bei einer Verlängerung ihrer Studien ein erspriesslicher Erfolg für sie zu erwarten ist.

Schweizerkünstler, die sich um ein Stipendium für das Jahr 1948 bewerben wollen, werden eingeladen, sich bis zum 1. Dezember 1947 an das Sekretariat des Eidg. Departements des Innern zu wenden, das ihnen das vorgeschriebene Anmeldeformular und die einschlägigen Vorschriften zustellen wird. Künstler, die das 40. Altersjahr überschritten haben, können sich nicht mehr am Wettbewerb beteiligen.

Eidg. Departement des Innern.

Allocation de bourses d'études des beaux-arts

Aux termes de l'arrêté fédéral du 18 juin 1898 et de l'article 48 de l'ordonnance du 29 septembre 1924, le département fédéral de l'intérieur est autorisé à prélever chaque année sur le crédit des beaux-arts une certaine somme pour allouer des bourses ou des prix d'encouragement à des artistes suisses (peintres, graveurs, sculpteurs et architectes).

Les bourses sont allouées à des artistes suisses déjà formés, particulièrement bien doués et peu fortunés, pour leur permettre de poursuivre leurs études, et, dans des cas spéciaux, à des artistes de mérite pour leur faciliter l'exécution d'une œuvre importante.

Seront seules prises en considération les demandes d'artistes dont les œuvres témoignent de dons artistiques et d'un degré de développement tel qu'on peut attendre un avantage sérieux d'une prolongation de leurs études.

Les artistes suisses qui désirent obtenir une bourse pour 1948 sont priés de s'adresser jusqu'au 1er décembre 1947 au secrétariat du département fédéral de l'intérieur, à Berne, qui leur enverra les formules d'inscription nécessaires, ainsi que les prescriptions relatives aux bourses des beaux-arts. Les artistes âgés de plus de quarante ans ne peuvent plus concourir.

Département fédéral de l'intérieur.

Borse di studio per le belle arti.

Giusta il decreto federale del 18 giugno 1898 e l'articolo 48 dell'Ordinanza del 29 settembre 1924, il Dipartimento federale dell'interno è autorizzato a prelevare ogni anno dal credito per le belle arti un importo determinato per il conferimento di borse di studio o di premi agli artisti svizzeri (pittori, scultori, incisori ed architetti).

Le borse sono conferite ad artisti svizzeri già formati, di doti artistiche pronunciate, e privi di mezzi, a fine di permetter loro di continuare gli studi e, in casi speciali, ad artisti di merito, per permettere loro l'esecuzione di un'opera importante.

Saranno accolte soltanto le domande d'artisti di cui le opere fanno prova di doti artistiche e di un tal grado di sviluppo nell'arte da far sperare ch'essi siano per trarre notevole vantaggio da un prolungamento dei loro studi.

Gli artisti svizzeri che vogliono ottenere una borsa di studio per l'anno 1948 dovranno rivolgersi entro il 1. dicembre 1947 al segretario del Dipartimento federale dell'interno a Berna che manderà loro i moduli necessari per l'iscrizione insieme alle prescrizioni relative alle borse. Gli artisti che hanno compiuto i 40 anni, non possono più partecipare al concorso.

Il Dipartimento federale dell'interno.